



Asa Di Vārs

Ceļojums uz garīgumu
Latviešu tulkojums

INDEKSS

1.	Asa Di Vārs -----	1
2.	Ardas-Lūgšana-----	54
3.	Dvēseles ceļš -----	58
4.	Filozofija ceļojumam -----	60
5.	Sieviešu loma -----	62
6.	Turbāna nozīme -----	65
7.	Pazemības galvenā būtība jūsu ceļojumā -----	67



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

visaptverošs. Viņam nav bailes, nav naida. Viņa eksistence ir ārpus laika. Viņš ir ārpus dzimšanas un nāves cikla. Viņš ir pašizgaismots. Viņu var realizēt Guru žēlastība.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pirmais Guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaars ar slokām, slokas, ko arī uzrakstījis Pirmais Guru, kas tiks dziedāts "Tunda-As Raaja" melodijā:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Es mīloši atdodu sevi savam Guru mūžam;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

Viņš garīgi paaugstinājies cilvēkus pie eņģeļiem un, to darot, viņam nebija laika.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Ja simts pavadoņi celtos un parādījās tūkstoš saules,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

Pat ar tik daudz gaismas, joprojām būtu piķa tumsa bez Guru. (tas nozīmē, ka neatkarīgi no tā, cik daudz zināšanu mēs varam iegūt no citiem avotiem, bez Guru mēs nevaram iegūt patieso apgaismību vai dievišķo gudrību).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O' Nanak, tie, kas neatceras Guru un kuri domā par sevi ir ļoti gudri.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Tie ir nevēlami, piemēram, viltus sezama augi, kas paliek pamesti saimniecībā.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O' Nanak, tādējādi atstājot vienatnē, viņi izskatās nožēlojami kā tie, kas viena kapteiņa vietā ir simtiem meistaru (un tāpēc nav īsta meistara)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Viltus sezama augi, šķiet, ir ziedoši un plaukstoši, bet ir piepildīti ar neko, bet pelniem. Līdzīgi tie, kas neseko Guru mācībām, ir garīgi miruši, neskatoties uz to, ka tie ir pārtikuši.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Dievs pats radīja Sevi, un Viņš pats radīja Savu godību.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Otrkārt, Viņš darināja radīšanu; caurplūstot radīšanas ietvaros, Viņš redz to ar prieku.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O' Dievs, Jūs pats esat labdaris un Radītājs visām būtnēm, un ar savu prieku, jūs dāvāt savu žēlastību uz tiem.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Jūs esat visu zinātājs, tu dod dzīvību un atņem to tikai ar Savu vārdu.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Pervading ietvaros radīšanu, Jūs ar nepacietību vērojat spēli (no pasaules)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O' Visvarenais Dievs, Patiess (Mūžīgais) ir Jūsu kontinenti, un Patiesība ir Jūsu Visums.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Patiesa (Mūžīgā) ir Jūsu pasaule, un Patiesība ir Jūsu radīšana.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Patiesi ir Tavas darbības un visas Jūsu domas.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Patiesi ir Tava komanda, un Patiesība ir Jūsu tiesa.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Patiesi ir jūsu gribas pavēle, patiesi ir jūsu pasūtījums.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Patiesa ir Tava Žēlsirdība, Patiesas ir Tavas dāvanas (Jūsu žēlastības zīme).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੇੜਿ ॥

Miljoniem cilvēku, kas meditē uz Tevi, arī ir patiesi.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Visu radīšanu atbalsta Jūsu spēks un varenība.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Patiesi ir jūsu slavēšana, patiesība ir jūsu pielūgšana.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O' True King, mūžīga ir Jūsu radīšana.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O Nanak, tie, kas meditē par patieso vienu ar mīlošu uzticību, kļūst par Patiesu sevi (saplūst ar Dievu)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Bet tie, kas iet cauri dzimšanas un nāves ciklam, ir sapinušies nepatiesībā un nevar saplūst ar Dievu.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Liels ir Viņa diženums, tikpat liels kā Viņa Godība.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Liels ir Viņa diženums, kā patiess ir Viņa taisnīgums.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Liels ir Viņa Diženums, tikpat pastāvīgs kā Viņa mājvieta.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Liels ir Viņa diženums, kā Viņš zina mūsu lūgšanas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Liela ir Viņa godība, kā Viņš saprot visas mūsu emocijas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Liels ir Viņa diženums, kā Viņš dod bez lūgšanas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Liela ir Viņa godība, jo Viņš pats ir viss-in-all.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, Viņa rīcību nevar aprakstīt.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Daži, ar Viņa Gribas prieku, tiek izglābti no pasaulīgām pieķeršanās, bet citi tiek radīti, lai tie paliktu absorbēti.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

Neviens nevar pateikt, kurš tiks izglābts no pasaulīgām pieķeršanās.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O' Nanak, tikai to, ka Guru sekotājs uzzina par šo noslēpumu, kuru Viņš apgaismo ar Dievišķajām zināšanām.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O' Nanak, radot dvēseles, Dievs ir piešķīris taisnības tiesnesim, lai reģistrētu savu darbu kontus.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Tur mirstīgie tiek vērtēti tikai pēc patiesības un patiesības pamatiem;
nepatiesas (jaunas personas) tiek iezīmētas un atdalītas no patiesajām.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਰੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Viltus neatrod vietu Dieva tiesā un tiek izdzīti ciest lielā kaunā.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Tie, kas ir piesātinātas ar mīlestību uz savu vārdu, iet kā uzvarētāji no šejienes,
bet negodīgi zaudē dzīves spēli.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Brīnišķīgi ir būtnes, brīnišķīgi ir sugas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Brīnišķīgi ir formas, brīnišķīgi ir krāsas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Vērojot tik daudz radības, kas kļūst apkārt kails, es esmu valsts izbrīnu.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Es esmu brīnums, novērojot, ka kaut kur vējš pūš un kaut kur ūdens plūst,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Tas ir pārsteidzošs, kā uguns parāda savas pārsteidzošās lugas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Es esmu brīnišķīgi pārsteigts, skatoties uz šo zemi, uzturot radības no visiem
dzīves avotiem.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Tas ir pārsteidzoši, kā mirstīgie ir iesaistīti baudot Jūsu veltes.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੇਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੇਗੁ ॥

Pārsteidzošs ir process, caur kuru cilvēki tiek apvienoti vai atdalīti.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O' Dievs, ir grūti noticēt, ka kaut kur ir tik daudz bada un citviet lietas tiek
baudītas daudz.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Kaut kur Radītājs tiek slavēts un eulogized,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

kaut kur ir tuksnesī un citās vietās ir labi izklāstīti ceļi. Tas ir tikai pārsteidzoši, lai redzētu šo brīnumaino spēli no jums.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Tas ir pārsteidzoši, ka kāds saka, ka Tu esi tuvu, cits saka, ka Tu esi tālu,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

bet vēl citi redzēt Jūs tieši bez tiem (caurvij visur).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Redzot šos brīnumus, es esmu brīnumains.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O' Nanak, tie, kas saprot šos austrumu brīnumus no jums, ir svētīti ar perfektu likteni.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ar pirmo Guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Viss, kas ir redzams, vai kas ir dzirdams dabā, ir viss brīnums par Tavu spēku. Godātais bailes no Jūsu, kas ir miera būtība, ir visa Tava spēle.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Tas ir Jūsu spēks, kas tiek rādīts zemākajās pasaulēs un debesīs, un visās Visuma formās.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vēdas, puranas, semītu grāmatas un tajās paustās domas ir iespējamās ar Jūsu spēku.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Tā ir Jūsu pamatā esošā enerģija, kas darbojas aiz ēšanas, dzeršanas, pārgērbšanās un mīlestības sajūtas dzīvajās būtnēs.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Ar savu spēku nāk visu veidu un krāsu sugas; ar Jūsu Spēku pastāv dzīvās būtnes pasaulē.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Pat visi tikumi, ļaunumi, apbalvojumi un negodi notiek saskaņā ar Jūsu spēku un gribu.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Ar savu spēku pastāv vējš, ūdens un uguns; ar savu spēku zeme un putekļi eksistē.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O' Dievs, viss ir Jūsu Spēkā, Tu esi visvarenais Radītājs. Tavs Vārds ir Svētais no Svētā.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O' Nanak, Viņš lolo radīšanu, kā vienu Viņa pavēli, un caurduras visur visi ar sevi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Pēc dzīvošanas caur sāpēm un dzīves priekiem, mirstīgā ķermenī tiek samazināts līdz putekļu kaudzei un dvēsele aiziet.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Kad cilvēks, kas sapīnies pasaulīgās lietās, nomirst, viņš tiek aizvests pie taisnīgā tiesneša tiesas.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Tur viņa labo un slikto darbu kods tiek pievienots un izskaidrots viņam.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Viņš neatrod vietu, kur paslēpties, un neviens nedzird viņa sāpju kliegšanas.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Nezināšanas dēļ viņš veltīgi izšķērdēja cilvēka dzimšanu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Godātajās Dieva bailēs vējš un brīze turpina pūst uz visiem laikiem.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Dieva godinātajās bailēs (zem gribas) plūst tūkstošiem upju.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Dieva godinātajās bailēs uguns izpilda uzticētos uzdevumus.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Dieva godinātajās bailēs zeme nes radīšanas slodzi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Godātajās Dieva bailēs (pēc Viṇa pavēles) ķēniņš Indra, lietus dievs mākoņa veidā karājas otrādi, it kā tas staigā pa galvu.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Dieva bailēs Dharmas taisnīgais tiesnesis stāv pie Viṇa sliekšņa.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Viṇi bezgalīgi ceļo miljoniem jūdžu.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Tas ir Viṇa cienījamajos bailēs, ka debesis ir izstieptas virs zemes

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Viṇa cienījamajās bailēs cilvēku un radību ļaudis dzimst un mirst.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O' Nanak, tikai mūžīgais un bezveidīgs Dievs ir bez bailēm.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Ir tik daudz stāstu par Krišnu, tik daudzi, kas atspoguļo Vēdas.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Burvji veic savu burvju tirgū, radot nepatiesu ilūziju.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Viṇi valkā ekspansīvus auskarus un kaklarotas.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Dievišķo gudrību nevar iegūt ar vienkāršiem vārdiem. Lai izskaidrotu, kā iegūt dievišķās zināšanas, ir ārkārtīgi grūti, piemēram, košļājamais tērauds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Tikai tad, kad mēs esam svētīti ar Viņa žēlastību, mēs iegūstam dievišķo gudrību; visi pārējie centieni un pavēle noved pie nekas cits kā vilšanās.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O' Dievs, tikai tad, kad Tu meti Savu Žēlastības skatienu, tad ar Savu Žēlastību viens satiek patieso Guru.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Šī dvēsele gāja cauri daudziem dzimušajiem, kamēr Patiesais Guru viņam izteica Dievišķo Vārdu.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O' visi cilvēki uzmanīgi klausās, nav tik liela labdara kā patiesais Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Tie, kas izlējuši savu pašiedomību no iekšienes, satiekoties patiesajam Guru, ir sapratuši Dievu.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Tikai patiesais Guru atklāj izpratni par Mūžīgo Dievu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Šī pasaule ir kā Dieva spēle, kurā visi Gharian (laika periods 24 minūtes) ir kā Gopis vai milkmaids un visi Pehāri (trīs stundu laika periods) ir kā Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Šajā pasaulīgajā spēlē vējš, ūdens un uguns ir kā rotājumi, ko nēsā Gopis. Saule un mēness ir kā divas inkarnācijas.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Visa zeme nodrošina nepieciešamos resursus, un pasaulīgie sapīsumi ir nepieciešamie krājumi šīs spēles iestudēšanai.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Šajā pasaulīgo ilūziju spēlē) O' Nanak, bez dievišķajām zināšanām, visu cilvēci maldina un aprij nāves dēmons.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Inscenējot šos šovus, mācekļi atskaņo mūziku un guru deju.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਹ ਸਿਰ ॥

Dejojot, viņi kick ap kājām un apgriezties ap galvu.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Putekļi lido un nokrīt uz viņu galvas.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਮੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Redzot viņus, ļaudis smieties, un tad iet mājās.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Viņi sita bungas maizes dēļ (lai nopelnītu savu iztiku).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Viņi mest sevi uz zemes.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ॥

Viņi dzied slēpts kā milkmaids un Krišnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Viņi dzied slēpts kā Sitas, Ramas un citi ķēniņi.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Dievs ir bezbailīgs un bezveidīgs; Viņa Vārds ir Patiesība.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Viss Visums ir Viņa Radīšana.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Tikai tie bhaktas atceras Viņu ar mīlošu uzticību, kurš ar Viņa žēlastību ir augstā garā.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Tie, kuru prāts ir intensīva vēlme izpatikt Dievam; viņu dzīve ir izrotāta ar Dievišķo baudījumu.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Apdomājot Guru, tie, kas ir apguvuši šīs mācības;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

Piešķirot Savu Žēlastību, Dievs palīdz viņiem šķērsot pasaulīgo netikumu okeānu.

ਕੋਲੁ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Elļas prese, vērpšanas ritenis, slīpēšanas akmeņi, podnieka ritenis,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

daudzi, neskaitāmi viesulvēji tuksnesī.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

vērpšanas galotnēm, kuļošanas spieķi, kulšanas virspusēm,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

putnu bezelpas akrobāzes,

ਸੁਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

un radības, kas pārvietojas apaļas un apaļas uz vārpstām,

ਨਾਨਕ ਭਉਦੀਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

O Nanak, nav nekādu ierobežojumu skaitam lietām un būtnēm, kas tiek tik virpuļotas apkārt.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Saistot būtnes Maya obligācijās, Dievs tos griež apkārt.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Visi skraida saskaņā ar likteni, pamatojoties uz viņa pagātnes darbiem.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Tie, kas skrien apkārt visu savu dzīvi, raudās par savu galīgo aiziešanu.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Viņi nerasniedz augstāku garīgo stāvokli, kā arī viņi neiegūst pasaules lietās.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Visi viņu dejas un lekt apkārt ir tikai atrakciju prāta.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੁ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹੁ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O' Nanak, viņi vien ir mīlestība pret Dievu savā prātā, kas ir reverē bailes no Dieva.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O' Dievs, Tavs Vārds ir bezveidīgs, un, ja mēs atceramies Tevi ar mīlošu uzticību, tad mēs izbēgam no visām ciešanām.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Dvēsele un miesa pieder Viņam; lūdzot Viņu dot mums pārtiku ir atkritumi.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Ja jūs ilgojaties par savu labklājību, tad veiciet tikumīgus darbus un jūtieties pazemīgi.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Pat ja spēcīgs cilvēks mēģina izspiest zīmes vecums, tomēr vecums tiek slēpts dažādos veidos.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Neviens nevar palikt šajā pasaulē, kad tiek izlietotas iepriekš noteiktās elpas.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, ar pirmo Guru:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Musulmaṇi slavē islāma likumu; viņi lasa un pārdomā to.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Pēc viņu domām, Dieva kalpi ir tikai tie, kas stingri ievēro islāma likumu, lai redzētu Dieva Vīziju.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Hinduisti slavē slavējamo, skaisto un neierobežoto Dievu caur saviem Rakstiem.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Viņi peld svētceļojumu svētnīcās, ziedodami upurus un kvēpināmos kvēpināmos elku priekšā.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Jogi domā par kosmisko tukšumu un Radītāja vārdu kā Alakh (nesaprotams)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Bet uz smalku Bezvainīgā vārda tēlu viņi izmanto ķermeņa formu.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Labdarības doma rada apmierinājumu labdarības cilvēku prātos.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Viņi dod labdarību ar egoistiskiem nodomiem, jo viņi lūdz Dievu tūkstošreižu vairāk nekā to, ko viņi dod, un viņi sagaida, ka pasaule godinās viņu došanu.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

No otras puses, zagļi, laulības pārkāpēji, meļi, ļaunie darītāji un ļaunie

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

Izlido tukšām rokām no pasaules pēc tam, kad iztērējuši savu pagātnes darbu nopelnus, ļaujoties grēcīgām darbībām. Kāds bezjēdzīgs uzdevums ir viņu?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

Dažādās pasaulēs un galaktikās ir tik daudz veidu radības, kas dzīvo ūdenī un uz zemes.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O' Dievs, tikai Jūs zināt, ko šie radījumi lūdz. Tie ir atkarīgi no Jums par to uzturs.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O' Nanak, bhaktas vienmēr ir ilgas slavēt Dievu un mūžīgais Vārds ir viņu vienīgais atbalsts.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Viņi vienmēr dzīvo mūžīgajā svētlaimē un ir ļoti pazemīgi pret tikumīgiem cilvēkiem.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

No musulmaņu paliekas, galu galā kā māls uz podnieka riteņa.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

No tā tiek veidoti podi un ķieģeļi, un tas kliedz, jo tas sadedzina krāsnī.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Degot krāsnī, šis māls (musulmaņu paliekas) krekē tā, it kā tas deg ellē.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, Radītājs, kurš izraisīja radīšanu; viens pats zina, kas iet uz debesīm vai ellī. (Doties uz ellī vai debesīm, nav atkarīga no atlieku likvidēšanas metodes).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Neievērojot Patiesā Guru mācības, neviens nekad nav sapratis Dievu, jā, nesekojo Patiesā Guru mācībām, neviens nav sapratis Dievu.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Viņš ir nostiprinājies Patiesā Guru iekšienē, atklājot Sevi, Viņš to dara atklāti.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Tikšanās ar Patieso Guru, cilvēks, kurš padzen piekēršanos pasaulīgajai bagātībai un varai, tiek atbrīvots uz visiem laikiem.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Visvairāk cildens ir šī doma, ka tas, kurš ir pieskaņojis savu prātu Dievam, ir sapratis Viņu, dzīvības devēju pasaulei.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Ego (valsts, kurā uzskata sevi par atsevišķu no Dieva) cilvēks ienāk pasaulē, un ego viņš atkāpjas no šīs pasaules.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Jo ego ir dzimis, un ego viens nomirst.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Lai saglabātu ego (atsevišķu identitāti), viens dod un pieņem labdarību.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Jo ego viens nopelna, un ego viens zaudē.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Jo ego viens kļūst patiess vai nepatiess.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Jo ego viens atspoguļo grēcīgus un cēlu darbus.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Tas ir tāpēc, ka ego dažreiz viens ir visās ērtībās un citos laikos cieš no sāpēm.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

Jo ego viens jūtas laimīgs, un ego viens vaimanāt.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

Jo ego dažreiz prāts ir piepildīts ar netikumu netīrumiem, un citreiz viens pieliek pūles ego, lai nomazgātu šos netīrumus.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥

Jo ego dažreiz viens zaudē sociālo statusu un klasi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Jo ego, dažreiz viens darbojas kā nezinošs, un citreiz darbojas kā gudrs cilvēks.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Viņš nezina pestīšanas vai atbrīvošanas vērtību.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Būt ego, viens ir vai nu iesaistīts mīlestībā pret pasaulīgu bagātību un varu, vai paliek neziņas tumsā.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Dzīvojot ego, mirstīgais piedzimst atkal un atkal.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Kad cilvēks saprot ego, tad cilvēks nāk zināt ceļu uz Dieva tiesu.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Bez garīgās gudrības viens turpina ciešanas bezjēdzīgās sarunās un argumentos.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O' Nanak, tas ir ar Dieva pavēli, ka viens ir liktenis ir rakstīts.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Kā viens redz (uzskata) citus, pēc kādreiz viens attīsta tādas īpašības kā tās.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Tā ir ego daba, ka cilvēki turpina darīt savus darbus ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Tā ir ego verdzība, ka atkal un atkal viņi atdzimst.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

No kurienes nāk ego? Kā to var noņemt?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Šis ego pastāv pēc Dieva rīkojuma; cilvēki kļūst saskaņā ar savām pagātnes darbībām.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego ir hroniska slimība, bet tā līdzeklis ir arī tajā.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Ja Dievs piešķir Savu Žēlastību, tad viens rīkojas saskaņā ar Guru mācībām.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanaks saka, klausies, O' cilvēki: šādā veidā (meditējot par Dieva Vārdu), bēdas, ko izraisa ego slimība, atkāpjas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Tikai tie apmierinātie cilvēki, kuri meditē par Mūžīgo (Dievu) ar mīlestību un uzticību, patiesi kalpo Viņam.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Viņi nenovieto savas kājas grēkā, bet dara labus darbus un taisnīgi dzīvo Dharmā.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Viņi ir atdalījušies no pasaulīgajām saitēm un patērē pārtiku un ūdeni mērenībā (pietiek ar izdzīvošanu).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O' Dievs, Tu esi lielākais labdaris, Tu dod nepārtraukti, arvien vairāk un vairāk.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Godinot Viņu, viņi saprot Lielo Dievu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Tas ir tikai Dievs, kurš zina visu cilvēku skaitu un stāvokli, kokus, svētceļojumu svētnīcas, svēto upju krastus, mākoņus un laukus.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Tikai Viņš zina, cik daudz salu, kontinentu, pasaules un Saules sistēmu ir Visumos.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Tikai Viņš zina par radībām, kas dzimušas caur četriem radīšanas avotiem, piemēram, olām, dzemdi, zemi un sviedriem.

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O' Nanak, tikai Dievs zina par visu jūru, kalnu un stāvokli radības dzīvo tajās.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O' Nanak, radot šīs būtnes, Viņš lolo tos visus.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Par to rūpējas arī Radītājs, kurš radījis radīšanu.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Jā, tas Radītājs, kurš radījis pasauli, rūpējas arī par to.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Viņam es noliecos un upurēju savu godbijību, kura atbalsta sistēma ir mūžīga.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O' Nanak, bez meditācijas par Viņa Vārdu, visi citi ārējie reliģiskie simboli, piemēram, Janeu (svēts pavediens) un Tikka (punkts uz pieres), nozīmē neko

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Var veikt miljoniem labu un tikumīgu darbu un neskaitāmas labdarības darbības, kas ir pieņemamas sabiedrībai.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥

Viens var veikt miljoniem gandarījumu svētnīcās, un iet tuksnesī praktizēt jogu stāvoklī stāja.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥

Var doties uz kaujas lauku un izstādīt miljoniem drosmi, un pat zaudēt savu dzīvi tur.

ਲਖ ਸੂਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Var iegūt daudz dievišķo sapratni un dievišķo gudrību, veicot Vēdu un Purānu meditācijas un lasījumus,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Radītājs, Kurš ir radījis šo radījumu un ir iepriekš noteicis savu dzimšanas un nāves laiku.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O' Nanak, visi šie gudri triki ir nepatiesa un bezjēdzīgi.

Tikai Viņa Žēlastība ir īstais zīmogs vai zīme pieņemšanai Viņa galmā.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O' Dievs, Tu esi vienīgais Patiesais Skolotājs, kurš ir izsniedzis Patiesību (taisnību) visur.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Viņš viens pats saņem Patiesību, kurai Jūs to dodat; tad Viņš dara Patiesību.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Tikai tiekoties un sekojot Patiesā Guru mācībām, cilvēki ir sapratuši Patiesību. Guru iemieso Patiesību savā sirdī.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਰੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Muļķīgi pašgribas cilvēki nezina, kas ir Patiesība, un viņi veltīgi iztērē savu dzīvi.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Kāpēc viņi pat nonāk pasaulē?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Pat ja mēs lasām un mācāmies grāmatu ratiņus un pēc studijām veidojam kaudzes uz grāmatu kaudzēm.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Ja mēs lasām tik daudz grāmatu, ka ar tām var piepildīt laivu vai daudzas bedrītes.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Mēs varam tos izlasīt gadu no gada; mēs varam tos izlasīt tik daudz mēnešu, cik gadu ir.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Mēs lasām viņus visu savu dzīvi, mēs tos lasām ar katru elpu.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O' Nanak, vienīgā lieta, kas skaitās Viņa galmā ir dziedāt Viņa slavas un meditēt par Viņa Vārdu. Viss pārējais ir kā klejošana savā ego.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Jo vairāk rakstīt un lasīt, jo vairāk viņš kļūst egoistisks un augstprātīgs.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Vēl viens klīst svētceļojumu svētnīcās, jo vairāk runā bezjēdzīgi (piemēram, vārna).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Jo vairāk viens nēsā reliģisko drēbes, jo vairāk stresa viņš rada sev.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

Ak, mans draugs, jums ir jācieš savas darbības sekas.

ਅੰਨ੍ਹ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Neēdot ēdienu, cilvēks nav ieguvis nekādus garīgus nopelnus, viņš vienkārši ir zaudējis iespēju baudīt savu prieku.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Viņa mīlestības dēļ pret dualitāti (prakse, kas nav Dieva mīlēšana un atcerēšanās), viņš ir cietis daudz Sāpju.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Tas, kurš nevalkā drēbes, cieš nakti un dienu, pakļaujot savu ķermeni galējībām laika apstākļiem.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Uzsūcas klusumā, viens ir nomaldījies (no taisnīgā ceļa). Kā viņš var tikt pamodināts no neziņas miega bez Guru mācībām?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Tas, kurš iet basām kājām, cieš no savām darbībām, sāpot kājām.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Tas, kurš ēd netīras pārpalikumus un met pelnus uz viņa galvas,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Aklais muļķīgais (nezinošais) cilvēks ir zaudējis savu godu.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Bez meditācijas par Dieva Vārdu, Viņa galmā nekas nav apstiprināts.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Var dzīvot tuksnesī, kapsētās vai kremācijas vietās,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

šāds garīgi akls cilvēks nezina pareizo ceļu, kā realizēt Dievu, viņš nožēlo un nožēlo beigās.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Tikai tas, kurš satiekas ar patieso guru, bauda mieru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Jo viņš iezīmē Dieva Vārdu savā prātā.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O' Nanak, tikai viņš, uz kuru Dievs dod savu žēlastību, satiek Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Tad kļūstot neietekmējušas jebkādas cerības un rūpes, un sekojot Guru vārdam, viņš nodedzina savu ego.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O' Dievs, Jūsu bhaktas ir patikami Tavam prātam. Viņi izskatās skaisti pie Tava sliekšņa, dziedot Savus slavējumus.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੇਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O' Nanak, tie, kuriem ir atņemta Dieva žēlastība, neatrod patvērumu Viņa tiesā un turpina kļīstot bezmērķīgi.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਹ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Ir daži, kas nesaprot viņu saknes, un bez garīgiem nopelniem viņi sevi sauc par lielisku.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O' Dievs, kamēr citi apgalvo, ka viņi pieder augstam sociālajam statusam, es esmu tikai zema sociālā statusa minstrel.

ਤਿਨ੍ਹਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Es meklēju tikai kompāniju tiem, kas meditē uz Tevi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Šī visa pasaule ir ilūzija kā burvju akts. Šajā viltus pasaulē viltus (īslaicīgs) ir karalis un nepatiess ir viņa priekšmeti.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Viltus ir pilis un savrupmājas un ātri bojājas ir tie, kas dzīvo tajās.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣਹਾਰੁ ॥

Viltus ir zelta un sudraba rotājumi, un nepatiesi ir tie, kas tos valkā.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Viltus ir ķermenis, nepatiesa ir kleitas un iluzors ir ārkārtējs skaistums.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Attiecības starp vīru un sievu ir ļoti īslaicīgas, un tās tiek izšķērdētas viltus konfliktos.

ਕੂੜੁ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Viltus mīl melus un aizmirst savu Radītāju.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Ar ko mums vajadzētu kļūt par draugiem, kad visa pasaule ir pārejoša?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Mirstīgajiem šī iluzoriskā pasaule šķiet salda kā medus, un tāpēc šī viltus ilūzija iznīcina daudzus cilvēkus.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O' Dievs, Nanak padara šo lūgšanu, ka bez Tevis, viss ir pilnīgi nepatiess un iluzors.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Patiesību pazīst tikai tad, kad Dievs dzīvo savā sirdī.

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Maldības netīrumi tiek noņemti un prāts un ķermenis tiek atbrīvoti no netikumiem.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

Viens nāk zināt patiesību par pasauli tikai tad, kad viņš nes mīlestību pret Dievu.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Dzirdot Dieva Vārdu, prāts ir apmierināts; tad cilvēks sasniedz brīvību no pasaulīgām sajūtām.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Patiesību pazīst tikai tad, kad viņš zina patieso dzīvesveidu.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Sagatavojot ķermeni kā saimniecību, viņš audzē Dieva Vārda Sēklu.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Patiesību pazīst tikai tad, kad viņš saņem patiesas mācības no Guru.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Rāda žēlastību citām būtnēm, un dara dažas darbības labdarības un laipnības.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Patiesību pazīst tikai tad, kad viņš mājā svētajā sevis svētnīcā.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Iegūstot mācības no True Guru, viņš turpina koncentrēties uz iekšējo es.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Pats Dievs kļūst par visu kautes labošanu un izdzen visus grēkus.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanaks pazemīgi meklē tos, kuriem ir Patiesība (Dievs), kas dzīvo viņu sirdī.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Dāvana, ko meklēju, ir pazemība; ja es to iegūtu, es uzskatītu sevi par ļoti paveicies.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Atteikties no viltus alkatības un meditēt vienprātīgi par nesaprotamo Dievu.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Tāpat kā darbības, ko mēs veicam, tāpat ir atlīdzības, ko mēs saņemam.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Ja tas ir tik iepriekš noteikts, tad cilvēks izpaužas pazemīgi kalpot svētajiem.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Mūsu ierobežotā intelekta dēļ mēs zaudējam nesavtīgas kalpošanas nopelnus.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Taisnīga dzīvošana ir kļuvusi reta, meli izplatās visur, un cilvēki uzvedas kā dēmoni Kalyug grēku un ļaunuma dēļ.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Tie, kas taisnīgi dzīvoja (stāda taisnības sēklu savā prātā), ir aizgājuši ar godu. Tie, kuru prāts ir sadalīts dualitātē, kā taisnības sēkla var dīgt viņu prātā?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Mīlestības sēkla pret Dievu dīgs, ja prāts netiks sadalīts dualitātē un ir pienācīga atmosfēra, piemēram, vēsā un mierīgā agrā rīta atmosfēra.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, tāpat kā bez iepriekšējas apstrādes, neapstrādāts audums nesaņem skaisti krāsoti.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Tāpat, lai piesātinātu prātu Dieva mīlestībā, pirmapstrāde (prāts ir) attīsta bailes no Dieva ar smagu darbu.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O' Nanaks, kad šādā veidā prāts ir piesātināts ar Dieva mīlestību un uzticību, tad tajā nerodas nekādas domas par meliem.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Apstākļi pasaulē ir nožēlojami, šķiet, it kā) gan alkatība, gan grēks ir kļuvuši par kēniņu un viņa palīgu, un meli ir izpildīdiktors.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Iekāre ir kā viņu galvenais padomnieks, viņi lūdz viņa padomu un tad sēžot kopā viņi apzināti pār dažādiem veidiem, kā apmūļkot sabiedrību.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Viņu priekšmeti ir nezinoši zināšanu trūkuma dēļ, tie ir piepildīti ar pasaulīgo vēlmju uguni, un viņi ir garīgi miruši.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Tā sauktais gudrs, vienkārši dejot un atskaņot savus mūzikas instrumentus, rotā sevi ar skaistiem rotājumiem.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Viņi kliegt skaļi, bet dzied par pagātnes cīņām un eposiem heros.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Muļķīgi zinātnieki un pundits mīl vākt pasaulīgo bagātību ar gudriem argumentiem un trikiem.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Taisnīgie cilvēki zaudē savas taisnības nopelnus, lūdzot Dievu par pestīšanu pretī.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Viņi sauc sevi par celibātu un pamet savas mājas, bet viņi nezina patieso dzīvesveidu.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Ikvienš sevi sauc par perfektu; nevienš sevi nesauc par nepilnīgu.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

O' Nanak, cilvēka patiesais nopelns būtu zināms tikai tad, kad šis cilvēks tiek tiesāts pret viņa goda pasākumu, kas saņemts Dieva galmā.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ar pirmo Guru:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, tas, ko Dievs ir noteicis, noteikti notiktu tāpēc, ka Viņš pats to redz (ka viss notiek pēc Viņa pavēles).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Ikviens pieliek lielas pūles, lai darītu lietas pēc viņu vēlmēm, bet tas vien notiek, ko Radītājs dara.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Dieva tiesā sociālais statuss un spēks neko nenožīmē, jo tur ir jātiek galā ar pilnīgi jaunām personām. (kuri nav šūpoties pēc kāda statusa)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੋਇ ॥੩॥

Tikai tie nedaudzie tiek uzskatīti par labiem vai tikumīgiem, kuri tiek piešķirti ar godu, kad viņu konts tiek pārbaudīts Dieva tiesā.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O' Dievs, tikai tie ir meditējuši par Tevi ar mīlošu ziedošanos, kas ir tik iepriekš noteikts.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Nekas nav šo būtņu spēkos; Jūs esat radījuši šo pasauli ar cilvēkiem ar dažādām spējām un tieksmēm.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Daži, Jūs apvienoties ar sevi, un daži, Jūs apmaldīties.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Tas, kam Tu esi sevi atklājis, ir sapratis Tevi caur Guru žēlastību.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Viņš ir nepamatoti apvienojies Tev.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O' Dievs, cik dīvaina ir šī Jūsu pasaule, kur ciešanas kļūst par līdzekli, un prieks kļūst par slimību. Kur ir svētlaipe, nav skumjas.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O' Dievs, Tu esi radītājs un darītājs visu, es neesmu nekas. Pat ja es mēģinu, nekas nenotiek.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O' viss caurdurt Radītājs, Es veltu sevi Tev.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Jūsu ierobežojumi nav zināmi.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Jūsu Gaisma ir caurplūdusi visā Visumā, un Jūs esat redzami kā Gaisma visās radībās. Jūsu visvarenais spēks ir visaptverošs.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O' Dievs, Tu esi Patiesais Skolotājs; Jūsu slava ir tik skaista. Tas, kurš dzied Tavas slavas, tiek vests pāri pasaules netikumam okeānam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O' Nanak, dzied Radītāja slavas; lai ko Viņam patīk darīt, Viņš dara.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Jogi patiesais pienākums ir iegūt dievišķo gudrību; un Brahmina (Hindu priesteris) pienākums ir mācīties un pārdomāt Vēdas.

ਖੜ੍ਹੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Kshatrijas pienākums ir drosmīgi cīnīties kaujas laukā, un Shudras pienākums ir kalpot citiem.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Bet visu pienākums ir meditēt par Dieva Vārdu. Nanaks ir kalps tam cilvēkam, kurš zina šo noslēpumu, jo viņš ir bezvainīgā Dieva iemiesojums.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Viens Dievs ir visu dievu augstākā dvēsele.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯਜ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Tas, kurš saprot noslēpumu, ka pati dvēsele ir Dievs, viņš ir Bezvainīgā Dieva iemiesojums, un Nanaks ir viņam kalps.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Tāpat kā ūdens paliek tikai krūka iekšienē, bet bez ūdens, krūka nevarēja veidoties.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Tāpat prātu attur no netikumiem ar dievišķajām zināšanām, bet dievišķās zināšanas nevar iegūt bez Guru mācībām.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Ja izglītots cilvēks ir grēcinieks, viņš tiks sodīts, bet tikumīgu cilvēku, lai arī analfabētu, nevar sodīt.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Tāpat kā darbi tiek darīts, tā ir reputācija, ko iegūst.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Tāpēc nespēlējiet tādu spēli, kas dos jums zaudēt cilvēka dzimšanas spēli Dieva tiesā.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Izglītoto un analfabēto konti tiks tiesāti Dieva tiesā.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Cilvēks, kurš tā vietā, lai sekotu Guru mācībai, spītīgi seko savam prātam, tiek sodīts Dieva galmā.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, ar pirmo Guru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O' Nanak, cilvēka ķermenis, kas ir augstākais starp visām sugām, ir rati (morālās vērtības) un ratu (pamatprincipi).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Katrā vecumā šīs vērtības un vadošie principi turpina mainīties; tikai gudrie cilvēki to saprot.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Sēdes krūzē apmierinājums bija rati (morālā vērtība) un taisnība bija rati (vadošais princips).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Tretas laikmetā celibāts bija rati un spēkos ratus.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Duapar laikmetā, gandarījums bija rati un augstais morālais raksturs bija rati.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

Šajā Kaljuga laikmetā pasaules bagātības un varas vēlmju uguns ir rati un meli rati.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda saka, ka (Sat Jug) Pasaules Meistars (Dievs) bija pazīstams kā Saytambar. Šajā laikmetā visi vēlējās patiesību, ievēroja patiesību un dzīvoja taisnīgi.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda saka, ka (Trete krūzē) Dievs visur un starp dievībām izplatās, Kunga Rama vārds ir visvairāk cildenais, spīdošs kā saule.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O' Nanak, (saskaṇā ar Rīg Veda), visi grēki tiek iznīcināti, dziedot Kunga Rama vārdu, tad mirstīgais sasniedz pestīšanu.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda saka, ka (Dwapar Jug) pasaules kapteinis bija pazīstams kā Jadavas ciltis Kungs Krišna, kurš pievīla princesi Chandravali ar savu dievišķo spēku,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

viņš atnesa mītisku vēlmi piepildītu koku vārdā Parjaat par viņa Gopi (sieviešu bhakta) un atklāja Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Kali Jugas laikmetā Atharva Vēda kļuva ievērojama; Allāhs kļuva par Dieva Vārdu.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turki un Pathans uzņēmās spēku, un viņi sāka valkāt zilas drēbes.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Tādā veidā visas četras Vēdas apgalvo savu patiesību saskaṇā ar saviem attiecīgajiem laikiem.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹਹ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Lasot un pārdomājot šīs vēdas, cilvēki savā prātā attīsta labas domas.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Bet, O' Nanak, tikai tas, kurš mīl Dieva pielūgšanu un paliek pazemīgs, sasniedz emancipāciju.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Es veltīju savu dzīvi Patiesajam Guru, satiekoties ar kuru, es atnācu lolot Dievu.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Patiesais Guru, kas ar savām mācībām ir tik apgaismojis manu prātu tā, it kā viņš manās acīs būtu ielicis dievišķo atziņu ziedī, tāpēc es redzu patiesību par pasauli.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਭੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Tie, kas pamet savu patieso Skolotāju un piesaista sevi citam,
ir noslīkuši pasaulīgajā netikumū okeānā.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Tikai dažī saprot, ka Patiesais Guru ir kā kuģis (lai mūs aizvestu pāri pasaulīgo
netikumū okeānam)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Piešķirot Savu Žēlastību, Viņš man palīdzēja šķērsot pasaulīgo netikumū
okeānu.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Simmāls koks ir taisns kā bulta; tas ir ļoti garš un ļoti plats.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Bet putni, kas nāk un sēž uz tā ar cerību ēst savus augļus, kāpēc viņi aiziet
vīlušies?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Tā kā tā augļi ir bez garšas, ziedi ir slikta dūša, un lapas ir bezjēdzīgas.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Līdzīgi bez salduma un pazemības, visa diženuma izrāde nav lietderīga).
O' Nanak, salduma kvalitāte ar pazemību ir visu tikumu būtība.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Ikviens noliecas uz leju sava labad, nevis citu dēļ.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

mums jāatzīmē, ka tad, kad kaut kas tiek novietots uz svēršanas skalas,
zemākā puse tiek uzskatīta par smagāku (tāpat tas, kurš parāda pazemību, tiek
uzskatīts par labāku cilvēku)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Grēcinieks, tāpat kā briežu mednieks, noliecas divreiz vairāk sava egoistiskā
mērķa dēļ.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Bet ko var panākt, parādot pazemību, noliekot galvu uz leju, ja sirds paliek piepildīta ar meliem un viltus.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Pandit skan svētās grāmatas un saka ikdienas lūgšanas, un tad iesaistās debatēs.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Viņš pielūdz akmeņus un pēc tam sēž kā stārķis, izliekoties par Samadhi.

ਮੁਖਿ ਬੁਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Viņš izrunā melus un izgrezno savus melus kā skaisti rotājumi,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Viņš trīs reizes dienā deklamē Gayatri mantras trīs līnijas.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Ap viņa kaklu ir rožukronis, un uz viņa pieres ir tilak-svēta zīme;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

viņš vienmēr tur divus gurnus un nēsā turbānu uz viņa galvas, lūdzot.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Bet, ja viņš zināja dievišķos darbus (Dieva slavas),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

tad viņš noteikti sapratīs, ka visi šie uzskati un rituāli ir veltīgi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O' Nanak, meditēt par Dievu ar pilnu ticību.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Bez True Guru mācībām neviens neatrod pareizo ceļu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Viens atkāpsies no pasaules, atstājot skaisto ķermeni šeit.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Viņš sedz viņa labo un slikto darbu sekas.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Personai, kas dzīvoja dzīvību pēc saviem kaprīzēm (izdeva rīkojumus par saviem kaprīzēm, nerūpējoties par to, cik daudz ciešanas viņš ir nodarījis citiem), būtu jāuzņemas šādas spīdzināšanas, it kā to izspiestu pa šauru ceļu turpmāk.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Kad viņa grēcīgi darbi ir pakļauti, viņš izskatās ļoti pretīgs, bet cieš.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Tad viņš pauž nožēlu par grēkiem, ko viņš izdarījis.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O' Pundit, pavediens izgatavots no līdzjūtības, apmierinājums, celibāts un augsta morālā rakstura, nevis kokvilnas,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

Tas ir dvēseles svētais pavediens; ja tev tas ir, tad ej uz priekšu un uzliek to uz mani.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Tas nesalauž, to nevar piesārņot ar netīrumiem, to nevar sadedzināt vai pazust.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O' Nanak, Svētīgi ir tie mirstīgie, kuriem ir tāds pavediens ap kakliem.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Jūs pērkāt šo pavedienu četriem pennies, sējot saimnieka virtuvē, jūs to novietojat ap kaklu.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Tad jūs čukstējat ausī, ka no šī brīža Brahmins ir tavs guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Bet kad viņš nomirst, svētais pavediens nokrīt, un dvēsele iziet bez tā.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Cilvēks izdara tūkstošiem laupīšanu, tūkstošiem laulības pārkāpšanas aktu, tūkstošiem nepatiesu un tūkstošiem verbālu pārkāpumu.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Viņš praktizē tūkstošiem maldiem un slepeniem darbiem, naktī un dienā, pret saviem kolēģiem būtnēm.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Svētais pavediens ir vērpts no kokvilnas, un Brahmins nāk un pagriež to.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Kazu nogalina, gatavo un ēd visi, un visi tad saka, ka svētais pavediens ir nēsāts.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Kad svētais pavediens nodilst, tas tiek izmests, un vēl viens tiek uzlikts.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, pavediens nebūtu salauzts, ja tam būtu līdzjūtības, apmierinājuma un augsta morālā rakstura spēks.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Mēs saņemam godu Dieva tiesā tikai tad, kad mēs nostiprinām Viņa Vārdu savā sirdī, jo Dieva slavēšana ir patiesais svētais pavediens.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੁਤੁ ॥੩॥

Valkājot šādu svētu pavedienu, godu iegūst Dieva galmā. Šis svētais pavediens nekad nesabojājas.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ar pirmo Guru:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit nēsā nekādu pavedienu, lai ierobežotu savas sajūtas un ķermeni no netikumiem.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Katru dienu viņš grēkus izdara un tāpēc tiek pazemots.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Viņš nēsā nekādu svētu pavedienu uz viņa kājām, lai neļautu viņam iet uz sliktām vietām, un nav pavedienu uz viņa rokām, lai atturētu viņu no jebkādiem jaunajiem darbiem.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Viņam nav pavedienu viņa mēlei, lai novērstu neslavas celšanu, un nav pavedienu viņa acīm, lai apturētu meklē ar ļaunu nodomu.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Lai gan viņš pats viesabonē bez morālas ierobežošanas pavediena, viņš izgatavo un ievieto pavedienus citiem.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Viņš ņem samaksu par laulību izpildi;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

lasot savus horoskopus, viņš parāda viņiem ceļu.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O' cilvēki, skaties un klausies šo pārsteidzošo spēli,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

Ka pandit pats ir nezinošs, un tomēr viņš sevi sauc par gudro.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Kad Mācītājs kļūst žēlīgs un dod žēlastību kādam, Viņš liek viņam darīt tikai to darbu, kas Viņam patīk.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Tas kalps, kuru Dievs liek paklausīt Viņa pavēlei, patiesi kalpo Viņam.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Paklausot Viņa pavēlniecībai, viņš kļūst pieņemams Dieva tiesā, un tad viņš saplūst ar Viņu.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Kad kāds dara to, kas priecē Savu Kungu, iegūst sava prāta vēlmju augļus.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Tad viņš dodas uz Dieva tiesu par godu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, no vienas puses, jūs uzliekat nodokli govīm un brahminiem, no otras puses, jūs uzliekat govju mēslus virtuves grīdai attīrīšanai. Atcerieties, ka tas nepalīdzēs jums šķērsot pasaules okeānu netikumiem.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Jūs valkā muguras audumu, uzklājiēt frontālo zīmi un nēsājat rozārijas, bet jūs ēdat Malech piegādātos graudus (piesārņotos).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O' brālis, jūsu mājās, jūs veicat dievbijīgu dievkalpojumu, bet ārpus jums lasīt semītu grāmatas, un vērot musulmaņu taupības.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Atteikties no liekulības,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

jo tikai atceroties Dieva Vārdu, jūs peldēsiet pāri pasaulīgajam netikumam okeānam.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Korumpēti valdnieki, saka savas ikdienas lūgšanas, bet apspiež savus priekšmetus.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Valkājot svēto pavedienu ap kakliem, viņi spīdina nabadzīgos.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Savās mājās, Brahmins skaņas shankh (gliemene), lai saņemtu atalgoti.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Arī Brahmins bauda sliktas bagātības garšu.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Viltus ir viņu kapitāls, un nepatiesa ir viņu tirdzniecība.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Viņi nopelna iztiku, stāstot melus.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Viņiem nav kauna sajūtas un viņi neveic nekādus taisnīgus darbus.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O' Nanak, meli dominē visapkārt.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Ar svētajām zīmēm uz pieres, un safrāns krāsainu muguras audumu ap viņu jostasvietām (uzdot svētumu no ārpuses).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Bet reālajā dzīvē viņi ir visvairāk korumpētie ierēdņi, kas ir gatavi spīdzināt visu pasauli, it kā viņi būtu pasaules miesnieki ar nažiem viņu rokās.

ਨੀਲ ਵਸਤੂ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Valkājot zilas drēbes, viņi meklē savu musulmaņu valdnieku apstiprinājumu.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Viņi pieņem naudu no musulmaņu valdniekiem, bet joprojām pielūdz Purānas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Viņi ēd kazu gaļu, nogalināti (nežēlīgi) pēc tam, kad musulmaņu lūgšanas tiek lasītas pār tām.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

un tomēr tie neļauj nevienam citam iekļūt savās virtuves zonās.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Pēc virtuves grīdas attīrīšanas ar govīm mēsliem viņi zīmē robežu līniju.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Viltus pundits nāk un sēdēt uz virtuves grīdas.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Viņi saka citiem, nenāk pie mūsu virtuves, lai mūsu virtuve un pārtika nebūtu piesārņota.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Bet ar viņu piesārņotajiem ķermeņiem viņi izdara jaunus darbus.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Viņu prāti ir netīri ar netikumiem, bet viņi cenšas iztīrīt muti skalojot.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanaks saka, meditē par Dievu ar mīlestību un uzticību.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Dievs tiek realizēts tikai tad, kad mūsu prāts ir tīrs (brīvs no netikumiem un ļaunām domām).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Dievs tur ikvienu savā prātā un liek visiem rīkoties saskaņā ar Viņa žēlastību.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Viņš pats piešķir godu, un Viņš pats liek tiem rīkoties.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Viņš ir lielākais no lielajiem; liels ir Viņa pasaule. Viņš bauda visus savus uzdevumus.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Ja Viņš atsauc Savu žēlastību, tad Viņš var padarīt pat ķēniņus bez grēkiem kā zāles griezējus.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Pat tad, kad viņi iet ubagošanā no durvīm līdz durvīm, neviens viņiem nedos labdarību.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Ja zaglis aplaupa māju un piedāvā nozagtās preces brahminam, uzskatot, ka viņš nodos saviem mirušajiem senčiem.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

Pasaulē turpmāk šīs nozagtās preces tiek atzītas, un viņa senči tiek uzskatīti par zagļiem, kā arī.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Go starp (Brahmin) rokas ir nogrieztas; tas ir taisnīgā tiesneša taisnīgums.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, pasaulē turpmāk, ka viens pats tiek saņemts, ko dod trūcīgajiem no saviem ienākumiem.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Tāpat kā mēnesi pēc mēneša, kad sieviete iet cauri viņas periodiem.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Līdzīgi meli vienmēr paliek dominējoši nepatiesu personu mutē, un viņi katru dienu tur ciešanas briesmās.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Tos nesauc par tīru, kas sēž pēc tam, kad tikai mazgā savus ķermeņus.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O' Nanak, tikai tie ir tīri, kuru prātos dzīvo Dievs.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Ar segliem zirgiem, tikpat ātri kā vējš, un harems dekorēts visādā veidā;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

mājās un paviljonos un cēls savrupmājas, viņi dzīvo, padarot izstrādātu šovu.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Tie, kas priecājas par savu sirdi, bet nedomā par Dievu, zaudē savas cilvēka dzīves mērķi.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Apstiprinot savu autoritāti, viņi nopelna iztiku un redz savas savrupmājas, viņi aizmirst par nāvi.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Kad vecums nāk, viņi zaudē jauniešu vitalitāti.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Ja viens pieņem piemaisījumu jēdzienu, tad visur ir piemaisījumi.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Govju mēšlos un kokā ir tārpi.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Tā kā daudzi ir pārtikas gaudi, neviens nav bez dzīvības.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Pirmkārt, ūdenī ir dzīvība, ar kuru viss kļūst dzīvs un kļūst zaļš.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Kā mēs varam pasargāt sevi no piemaisījumiem, jo šis piemaisījums vienmēr ir tieši tur mūsu virtuvē?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, piemaisījumu nevar noņemt ar šiem viltus uzskatiem; to nomazgā tikai garīgā gudrība.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੁੜੁ ॥

Prāta piemaisījums ir alkatība, un mēles piemaisījums ir meli.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Acu piemaisījums ir skatīties uz cita cilvēka sievas skaistumu un viņa bagātību ar ļaunu nodomu.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Ausu piemaisījums ir klausīties citu cilvēku apmelošanu.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Tas ir tāpēc, ka šie piemaisījumu uzskati, ka pat gulbis kā skaisti cilvēki ir saistoši un nogādāti ellē.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Visi piemaisījumi nāk no šaubām un pieķeršanās dualitātei.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Dzimšana un nāve ir pakļauta Viņa pavēlei; caur Dieva gribu mēs nonākam šajā pasaulē un atkāpjamies no šejienes.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Ēšana un dzeršana ir tīra, jo Dievs visiem dod uzturu.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O' Nanak, tie, kas ar Guru mācību palīdzību ir sapratuši šo nepatiesu uzskatu jēdzienu, viņiem nav piemaisījumu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Mums vajadzētu slavēt Patieso Guru, uzskatot viņu par vislielāko, kurā ir vislielākie tikumi.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Kad Dievs liek mums satikt Guru, tad mēs nākam, lai redzētu šo tikumu.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Kad tas Viņam patīk, šie tikumi nāk mūsu prātos.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Kļūstot žēlsirdīgs, Guru noņem ļaunumus no mūsu prāta.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Kad Dievs ir pamatīgi apmierināts, tiek iegūtas visas dzīves bagātības.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Pirmkārt, attīrot sevi, Brahman nāk un sēž savā attīrītajā kamerā.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Tīras maltītes, kuras neviens cits nav pieskāries, tiek novietotas pirms viņa.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Attīrīts, viņš ēd šo ēdienu un sāk lasīt dažus svētos pantus.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Šī tīra pārtika tiek izmesta netīrā vietā (viņa kuņģī), lai kurš būtu vainīgs par šādas tīras maltītes piesārņošanu?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Saskaņā ar Brahma pašā ticību) gaudi ir svēti, ūdens ir svēts; uguns un sāls ir svēti; kad piektā lieta, gā, tiek pievienota, tad ēdiens kļūst tīrs un svētīts.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

kad šī tīra pārtika nonāk saskarē ar grēcīgo cilvēka ķermeni, tīra un neaptraipīta pārtika kļūst tik netīra (cilvēku atkritumi), ka tā smird.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Persona, kas ēd garšīgus ēdienus bez meditācijas par Dieva Vārdu,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, zinu šo: ka šāda persona ir apkaunota.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Cilvēks ir iecerēts sievietes iekšienē un ir dzimis no sievietes; sievietei viņš ir iesaistīts un precējies.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Sieviete kļūst par viņa draugu; caur sievieti nākamās paaudzes nāk.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Kad viņa sieviete nomirst, viņš meklē citu sievieti; tieši caur sievieti mēs esam aprobežoti ar pasauli.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Tātad, kāpēc zvanīt viņai slikti? No kura piedzimst karaļi.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

No sievietes piedzimst sieviete; bez sievietes neviena nebūtu.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O, Nanak, tas ir tikai Dievs, kas tur ir bijis, neizejot cauri sievietes miesām.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Tas cilvēks, kurš pastāvīgi slavē Dievu, ir svētīts un skaists.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O' Nanak, šīs sejas ir starojoša ar godu Dieva tiesā.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Ikvienam ir emocionālas pieķeršanās šajā pasaulē, izcelt to, kam nav šo pieķeršanos.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Galu galā), visi nes sekas viņa darbiem.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Tā kā vienam nav lemts palikt šajā pasaulē uz visiem laikiem, kāpēc vienam vajadzētu pazudināt sevi augstprātībā?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Lasiet un izprotiet šos gudrības vārdus, ka mums nevajadzētu saukt nevienu sliktu, un nevajadzētu strīdēties ar mulķiem.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, kurš vienmēr runā rupji, kļūst rupjš.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੇਇ ॥

Viṇu sauc par nežēlīgu visiēm, un tas kļūst par viṇa reputāciju.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Nežēlīgais cilvēks ir apkaunots, un viņš netiek pieņemts Dieva tiesā.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Nežēlīgs tiek saukts par muļķi, un viņš visur tiek pazemots.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Šajā pasaulē ir daudz cilvēku, kuri no iekšpuses ir nepatiesi, bet no ārpuses viņiem ir izdevies nodibināt savu godu.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Kaut arī viņi var peldēties sešdesmit astoņās svētceļojumu svētnīcās, tomēr netikumu netīrumi no viņu prāta neatkāpjas.

ਜਿਨ੍ਹਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Tie, kuriem ir līdzjūtība un laipnība iekšā, bet var šķist rupjš no ārpuses, ir tikumīgi cilvēki šajā pasaulē.

ਤਿਨ੍ਹਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Viņi apņem mīlestību pret Dievu un domā par Viņu.

O' Nanaks Dieva galmā tiek pārbaudīts visu konts un grēcinieki tiek smagi sodīti kā eļļas sēklas tiek sasmalcinātas eļļas presē.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Dieva Mīlestībā viņi smejas, un Dieva Mīlestībā viņi raud un arī klusē.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Viņi nav atkarīgi no neviena cita, izņemot savu Patieso Skolotāju.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Viņi lūdz Naāmu kā barību savai dvēselei, un, kad Viņš dod, viņi to ņem.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Katram ir tikai viens tiesnesis un viena tiesu sistēma, un visi cilvēki ar labiem vai sliktiem darbiem galu galā satiekas Viņa tiesā.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

Ak, Nanak, Dieva tiesā tiek pārbaudīts ikviena stāsts, un grēcinieki tiek bargi sodīti kā eļļas sēklas, kas tiek sasmalcinātas eļļas spiedē.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O' Dievs, Jūs pats radījāt radīšanu, un Jūs pats esat ielicis Savu spēku tajā.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Jūs redzat savu radīšanu kā galda spēli un izlemjat, kuri gabali (mirstīgie) ir patiesi (kuri ir sasnieguši savu mērķi cilvēka dzīvē) un kas ir nepatiesa.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kas ienācis šinī pasaulē, aizies, visiem būs sava kārtā.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Kam pieder mūsu dvēsele, un mūsu dzīves elpa - kāpēc mums vajadzētu aizmirst šo Skolotāju no mūsu prāta?

ਆਪਣ ਹਬੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Mums jāizpilda savs uzdevums — apvienoties ar Dievu pašiem, meditējot Viņa Vārdu.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Otrais Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Kāda ir šī mīlestība, kas piekļaujas dualitātei (mīlot kādu citu, nevis Dievu)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O' Nanak, viņš viens pats tiek uzskatīts par patiesu mīļāko, kurš paliek mūžīgi absorbēts mīlestībā viņa mīļoto (Dievs).

ਚੰਗੇ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੇ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Bet tas, kurš jūtas laimīgs tikai tad, kad notiek labas lietas, un noraida, kad lietas iet slikti,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

Nevajadzētu saukt par patiesu Dieva mīļāko, jo viņš nodarbojas ar Dievu tādā biznesā kā modes.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Tas, kurš piedāvā gan cieņas sveicienus, gan rupju atteikšanos savam Skolotājam, no paša sākuma ir fundamentāli apmaldījies.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, abas šīs attieksmes ir nepatīcas, un netiek pieņemtas Dieva tiesā.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Meditējot par to, kam miers ir iegūts; ka Skolotājs vienmēr jāatceras.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Kad mēs zinām, ka mums ir jāsedz mūsu darbu sekas, tad kāpēc mums jādara ļauni darbi?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Mums nevajadzētu darīt nekādu ļaunu vispār, mums vajadzētu apsvērt tā sekas ar prognozēm.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Mums vajadzētu spēlēt dzīves spēli tā, lai mēs netiktu uzskatīti par zaudētājiem mūsu Skolotāja priekšā.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Šajā dārgajā cilvēka dzīvē), mums vajadzētu darīt tos darbus, kas dos mums godu Dieva tiesā.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Ja kalps veic kalpošanu, esot egoistisks un argumentatīvs,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

Viņš var runāt tik daudz, cik grib, bet Viņam nebūs patīkami savam Kungam.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Bet, ja viņš kalpo bez ego, tad viņš saņem atzinību.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, ja viņš apvienojas ar to, ar kuru viņš ir piesaistīts, viņa pieķeršanās kļūst pieņemama.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Neatkarīgi no tā, kas ir prātā, kļūst redzams sejā; runātie vārdi paši par sevi var būt nepatiesas izpausmes.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Paskaties, kāda veida taisnīgums sagaida, ka viņš sēj indi, bet lūdz nektāru pretī? (darot sliktus darbus un gaida labu rezultātu).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Draudzība ar personu ar nenobriedušu prātu nekad neizdodas.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Kā viņš zina, viņš rīkojas; ikviens var objektīvi izmēģināt to pats.

ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Viena lieta var tikt absorbēta citā lietā tikai tad, ja lieta, kas jau tajā ir, vispirms tiek atlikta malā (līdzīgi, Dievu var iemīlēt savā sirdī tikai tad, ja pirmais izņem ego un netikumus no prāta)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Tā nav pavēle, bet pazemīgā lūgšana, kas strādā ar Skolotāju.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O' Nanak, melu praktizēšanas rezultāts ir nepaties. tikai Dieva slavēšana, nes prieku.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Draudzība ar nenobriedušu, un mīlestība ar pompošs cilvēks,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

ir kā līnijas, kas novilkta ūdenī, neatstājot nekādas pēdas vai zīmes.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Ja nenobriedis cilvēks veic darbu, viņš to nevar izdarīt pareizi.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Pat ja viņš kaut ko dara pareizi, viņš dara nākamo lietu nepareizi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Ja kalps, kalpojot, paklausa Sava Mācītāja gribai,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

Viņa gods palielinās, un viņš saņem divkāršu atlīdzību.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Bet, ja viņš apgalvo, ka ir vienāds ar savu Skolotāju, viņš nopelna sava Skolotāja nepatiku.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Viņš zaudē pat savu nopelnīto algu (atlīdzību) un saskaras ar pazemojumu.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Tāpēc ļaujiet mums visiem aplausiem Dievu, no kura mēs saņemam savu barību.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O' Nanak, tā nav komanda, bet pazemīgs lūgšana, kas strādā ar Skolotāju.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

kāda veida dāvana ir tāda, ka, ja mēs apgalvojam, ka mēs to ieguvām ar saviem spēkiem?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, tā ir visbrīnīgākā dāvana, kas tiek saņemta no Dieva, kad Viņš ir pilnīgi apmierināts.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Kāda ir šī kalpošana, caur kuru neatstājas Mācītāja bailes?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, viņš viens pats tiek saukts par patiesu kalpu, kurš saplūst un kļūst par vienu ar Skolotāju (Dievu).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੂਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O' Nanak, Dieva robežas nevar būt zināmas; Viņam nav gala vai ierobežojumu.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Viņš pats rada, un tad Viņš pats iznīcina.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Daži strādā kā savīti kalpi, it kā viņiem būtu ķēdes ap kakliem, bet daži ir tik ļoti bagāti, viņi izjādes ātrus zirgus.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Viņš pats darbojas, un Viņš Pats liek mums rīkoties. Kam man vajadzētu sūdzēties?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, Tas, kurš radīja radīšanu - Viņš pats par to rūpējas.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, pirmais guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Dievs pats rada cilvēka ķermenus, un Viņš Pats dod viņiem mieru vai ciešanas.

ਇਕਨ੍ਹਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

Dažu likteņu dēļ Viņš raksta visas ērtības, bet citi ir lemti ciest mokās

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Daži guļ un gulstas uz mīkstajām gultām, bet citi turpina stāvēt bez tiem kā viņu sargi.

ਤਿਨ੍ਹਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O' Nanak, Viņš adorns dzīvi tikai tiem, uz kuriem Viņš met Viņa skatienu žēlastības.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, otrais guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Viņš pats rada un modes pasauli, un Viņš pats tur to kārtībā.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Radījis būtnes tajā, Viņš pārrauga to izaugsmi un iznīcināšanu.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O' nanak, kam mēs varētu kaut ko teikt par to. Viņš pats ir visa cēlonis un darītājs.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Nekas nevar teikt par Lielā (Dieva) diženumu.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Viņš ir Radītājs, visvarens un labvēlīgs; Viņš dod uzturā visām būtnēm.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Mirstīgie dara tos darbus, ko Dievs viņiem ir nolīcis.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, izņemot Dieva atbalstu, nav cita atbalsta radībai.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Viņš dara visu, ko Viņš grib.

ਅਰਦਾਸ

Lūgšana

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Dievs ir Viens. Visas uzvaras ir Brīnumainajam Guru (Dievam).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Lai mums palīdz cienījamais zobens (Dievs ļaundaru Iznīcinātāja izskatā)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda par cienījamo zobenu, ko deklamē desmitais Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ॥

Vispirms atcerieties zobenu (Dievs ļauno darītāju Iznīcinātāja izskatā); tad atcerieties Nanaku (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ॥

Tad atcerieties un meditējiet par Guru Angadu, Guru Amar Das un Guru Ram Das; Lai viņi mums palīdz! (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par Guru Arjanu, Guru Hargobindu un cienījamo Guru Har Rai. (pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Atcerieties un meditējiet par cienījamo Guru Har Krishan, kuru redzot, visas sāpes pazūd. (Pakavējieties pie viņu garīgā ieguldījuma)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Atcerieties Guru Tegh Bahadur, un tad deviņi garīgās bagātības avoti ieradīsies jūsu mājās.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Atcerieties cienījamo desmito guru Gobindu Singhu (pakavējieties pie viņa garīgā ieguldījuma). Ak Dievs! laipni palīdziet mums visur, parādot ceļu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Domājiet un meditējiet par Desmit karaļu dievišķo gaismu, ko satur cienījamais Guru Grants Sahibs, un pievērsiet savas domas Guru Granta Sahiba dievišķajām mācībām un gūstiet baudu no Guru Granta Sahiba skatiena; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet par Piecu Mīloto, par četrū dēlu (Guru Gobind Singh) darbiem; no četrdesmit mocekļu; no drosmīgajiem sikhiem ar nepielūdzamu apņēmību; no bhaktām, kas iemērkas Naama krāsā; no tiem, kas bija iesūkušies Naamā; tiem, kuri atcerējās Naamu un dalījās savā ēdienā biedrībā; no tiem, kas uzsāka bezmaksas virtuves; no tiem, kas izmantoja savus zobenus (patiesības saglabāšanai); tiem, kuri neievēroja citu trūkumus; Visi iepriekš minētie bija tīri un patiesi veltīti; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Padomājiet un atcerieties unikālo pakalpojumu, ko sniedza tie drosmīgie sikhu vīrieši, kā arī sievietes, kas upurēja savas galvas, bet neatdeva savu sikhu reliģiju; Kas dabūja sevi sagriezt gabalos no katras ķermeņa locītavas; Kam tika noņemts skalps; Kuri tika piesieti un griezti uz riteniem un sadalīti gabalos; Kurus sazāgēja zāgī; Kuri tika noplāti dzīvī; Kas upurēja sevi, lai saglabātu Gurdwaras cieņū; Kuri neatmeta savu sikhu ticību; Kuri saglabāja savu sikhu reliģiju un saglabāja savus garos matus līdz pēdējam elpas vilcienam; Utter

Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pievērsiet savas domas visām sikhu reliģijas vietām un visiem Gurdwaras; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Vispirms viss cienījamais Khalsa izsaka šo lūgumu, lai viņi meditē par Tavu Vārdu; un lai visas baudas un ērtības nāk caur šādu meditāciju.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Visur, kur atrodas cienījamā Khalsa, sniedz savu aizsardzību un žēlastību; Lai bezmaksas virtuve un zobens nekad neizdodas; Saglabājiet savu bhaktu godu; Piešķirt uzvaru sikhu tautai; Lai cienījamais zobens vienmēr nāk mums palīgā; Lai khalsa vienmēr saņem pagodinājumu; Utter Wahe Guru (brīnišķīgais Dievs)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Lūdzu, piešķiriet sikhieem sikhisma dāvanu, garu matu dāvanu, sikhu likumu ievērošanas dāvanu, dievišķo zināšanu dāvanu, stingras ticības dāvanu, ticības dāvanu un vislielāko Vārda dāvanu. Ak Dievs! Lai kori, savrupmāja un karogi pastāv mūžīgi; lai patiesība kādreiz uzvar; izrunā Wahe Guru (Brīnišķo Dievu)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Lai visu sikhu prāti paliek pazemīgi un viņu gudrība paaugstināta; Ak Dievs! Jūs esat gudrības aizsargs.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ak, patiesais Tēvs, Wahe Guru! tu esi lēnprātīgo gods, bezpalīdzīgo spēks, bezpajumtnieku pajumte, mēs tavā klātbūtnē pazemīgi lūdzam... (aizstāj šeit

izteikto gadījumu vai lūgšanu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Piedodiet mūsu kļūdas un nepilnības, lasot iepriekš minēto lūgšanu. Laipni izpildiet visu objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Lūdzu, liec mums satikties ar tiem patiesajiem bhaktām, satiekot, kurus mēs varam atcerēties un meditēt par Tavu Vārdu. Ak Dievs! caur Patieso Guru Nanaku, lai Tavs Vārds tiek paaugstināts un lai viss plaukst saskaņā ar Tavu gribu.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pieder Dievam; visas uzvaras ir Dieva uzvara.

Dodieties dvēseles ceļojumā: audziniet savu garu

Atklājiet praksi, lai paaugstinātu savu garīgo ceļojumu un atrastu dziļāku dzīves jēgu.

Sikhisma trīs ceļojuma pamatprincipi:

Naam Japna: atceroties Dievišķo

Kirats Karni: strādājiēt godīgi

Vand Chhakna: dalīties ar citiem

Vadi mūs uz garīgo atbrīvošanos (mukti) un taisnīgu sabiedrību. Šie principi, kas ietverti Guru Granth Sahib, veido sikhu dzīves pamatu.

4. Guru Ram Das Ji gudrība ikdienas praksei: grāmatā Guru Granth Sahib (305.–306. lpp.) Viņš sniedz dziļu ieskatu sikha ikdienas garīgajā ceļojumā:

1. Dienas uzdevums: Īsts Guru māceklis katru dienu sāk, ar mīlestību atceroties Dievišķo.

Attīriet ķermeni un prātu: celieties agri, mazgājieties un iegremdējieties Dieva piemiņā, sajūtot, ka jūsu dvēsele peld dievišķajā nektārā.

Atbrīvošana caur piemiņu: Sekošana Guru mācībām un Dievišķā Vārda atcerēšanās ar atdevi novērš ciešanas un iekšējos satricinājumus, ko izraisa pasaulīgas pieķeršanās.

Dziediet un pārdomājiet: nepārtraukti dziediet Dievišķās slavas un pārdomājiet Dievišķo Vārdu ikdienas aktivitātēs.

Kļūsti par miera bāku: Guru sekotājs, kurš ar mīlestību atceras Dievišķo Vārdu ar katru elpas vilcienu, kļūst par rāmu un iedvesmojošu dvēseli.

Saņemiet dievišķo gudrību: Guru dāvā šo dziļo gudrību tiem, kas ir nopelnījuši Viņa žēlastību.

Iedvesmot citus: Guru Nanaks paklanās māceklim, kurš ne tikai atceras Dievišķo Vārdu, bet arī iedvesmo citus darīt to pašu.

Retas un dārgas dvēseles: patiesi uzticīgi cilvēki ir reti sastopami, tomēr viņu atcerēšanās par Dievišķo ir garīgi labvēlīga daudziem citiem.

Izvairieties no negatīvisma: attāliniet sevi no tiem, kuri ignorē Guru mācības un paliek ieslodzīti garīgās neziņas lokā. Sargieties no tiem, kas tavā klātbūtnē runā mīļi, bet aiz muguras izplata negatīvismu.

Filozofija ceļojumam

Sikhisma filozofiju raksturo loģika, vispusība un tās "bez volāniem" pieeja garīgajai un materiālajai pasaulei. Tās teoloģiju raksturo vienkāršība. Sikhu ētikā nav pretrunu starp indivīda pienākumu pret sevi un pienākumu pret sabiedrību (sangat).

Sikhisms ir jaunākā pasaules reliģija, kuru pirms aptuveni 500 gadiem dibināja Guru Nanaks. Tas uzsver ticību Vienai Augstākajai Būtnei un Visuma Radītājam (Waheguru). Tas piedāvā vienkāršu taisnu ceļu uz mūžīgo svētlaimi un izplata mīlestības un universālas brālības vēsti. Sikhisms ir stingri monoteistiska ticība un atzīst Dievu par vienīgo, kurš nav pakļauts laika vai telpas ierobežojumiem. Sikhisms uzskata, ka ir tikai viens Dievs, kurš ir Radītājs, Uzturētājs, Iznīcinātājs un nepieņem cilvēka formu. Sikhismā iemiesošanās teorijai nav vietas. Tas nepiešķir nekādu vērtību dieviem un dievietēm un citām dievībām.

Sikhismā ētika un reliģija iet kopā. Ikdienā jāieaudzina morālās īpašības un jāpraktizē tikumi, lai virzītos uz garīgo attīstību. Tādas īpašības kā godīgums, līdzjūtība, augstsirdība, pacietība un pazemība var attīstīt tikai ar pūlēm un neatlaidību. Mūsu Lielo Guru dzīves ir iedvesmas avots šajā virzienā. Sikhu reliģija māca, ka cilvēka dzīves mērķis ir pārtraukt dzimšanas un nāves loku un saplūst ar Dievu. To var paveikt, sekojot Guru mācībām, meditējot uz Svēto Vārdu (Naam) un veicot kalpošanas un žēlsirdības aktus.

Naams Margs uzsver ikdienas nodošanos Dieva piemiņai. Lai sasniegtu pestīšanu, ir jākontrolē piecas jūtas, proti, Kam (vēlme), Krodh (dusmas), Loabh (alkatība), Moh (pasaulīga pieķeršanās) un Ahankar (lepnums). savienība Sikhu reliģijā tiek noraidīti tādi rituāli un ierastās prakses kā gavēnis un svētceļojums, zīmes un askēzes. Cilvēka dzīves mērķis ir saplūst ar Dievu, un tas tiek paveikts, sekojot Guru Granta Sahiba mācībām. Sikhisms uzsver Bhagti Marg jeb ziedošanās ceļu. Tomēr tā atzīst Džana Marga (Zināšanu ceļš) un Karama Marga (Rīcības ceļa) nozīmi. Tas liek vislielāko uzsvaru uz nepieciešamību nopelnīt Dieva žēlastību, lai sasniegtu garīgo mērķi.

Sikhisms ir moderna, loģiska un praktiska reliģija. Tā uzskata, ka normāla ģimenes dzīve (Grahast) nav šķērslis glābšanai. Celibāts vai atsacīšanās no pasaules nav nepieciešama, lai sasniegtu pestīšanu. Ir iespējams dzīvot atrautīgi pasaulīgo nelaimju un kārdinājumu vidū. Bhaktam jādzīvo pasaulē un tomēr jātur galva virs parastās spriedzes un satricinājumiem. Viņam jābūt

zinātniskam karavīram un Dieva svētajam.

Sikhisms ir kosmopolīts un "laicīga reliģija", un tādējādi noraida visas atšķirības, kuru pamatā ir kasta, ticība, rase vai dzimums. Tā uzskata, ka Dieva acīs visi cilvēki ir vienlīdzīgi. Guru uzsvēra sieviešu līdztiesību un noraidīja sieviešu zīdaiņu slepkavības un Sati (atraitņu dedzināšanas) praksi. Viņi arī aktīvi propagandēja atraitņu atkārtotas laulības un noraidīja purdas sistēmu (sievietes valkā plīvurus). Lai prāts būtu vērsts uz Viņu, ir jāmeditē svētais Vārds (Naāms) un jāveic kalpošanas un žēlsirdības darbi. Tiek uzskatīts, ka ir godājami nopelnīt iztiku ar godīgu darbu (Kirat Karna), nevis ar ubagošanu vai negodīgiem līdzekļiem. Vand Chhakna dalīšanās ar citiem ir arī sociāla atbildība. Tiek sagaidīts, ka persona palīdzēs tiem, kam tā nepieciešama, izmantojot Daswandh (10% no viņa ienākumiem). Seva, sabiedriskais darbs ir arī neatņemama sikhisma sastāvdaļa. Bezmaksas kopienas virtuve (langar), kas atrodas katrā gurdvarā un ir atvērta visu reliģiju cilvēkiem, ir viena no šī sabiedriskā pakalpojuma izpausmēm.

Sikhu reliģija atbalsta optimismu un cerību. Tā nepieņem pesimisma ideoloģiju. Guru uzskatīja, ka šai dzīvei ir mērķis un mērķis. Tā piedāvā iespēju sevi un Dieva apzināšanai. Turklāt cilvēks ir atbildīgs par savu rīcību. Viņš nevar pieprasīt imunitāti pret savu darbību rezultātiem. Tāpēc viņam jābūt ļoti modram savā darbībā.

Sikhu Raksti, Guru Granth Sahib, ir Mūžīgais Guru. Šī ir vienīgā reliģija, kas Svētajai grāmatai ir piešķirusi reliģijas mācītāja statusu. Sikhu reliģijā nav vietas dzīvam cilvēkam Guru (Dehdhari).

Sieviešu loma

Sikhisma principi nosaka, ka sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem un viņiem ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu. Viņi var vadīt reliģiskas draudzes, piedalīties Akhand Path (nepārtraukta Svēto Rakstu lasīšana), izpildīt Kirtan (draudzes himnu dziedāšana), strādāt par Granthis (priesteriem). Viņi var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs. Sikhisms bija pirmā lielākā pasaules reliģija, kas nodrošināja vienlīdzību vīriešiem un sievietēm. Guru Nanaks sludināja dzimumu līdztiesību, un viņa pēcteči guru mudināja sievietes pilnībā piedalīties visās sikhu pielūgsmes un prakses pasākumos.

Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Sievietes un vīrieši, visi ir Dieva radīti. Tas viss ir Dieva spēle. Saka Nanaks, visa tava radība ir laba un svēta" -SGGS 304.lpp

Sikhu vēsturē ir reģistrēta sieviešu loma, attēlojot viņas kā vienlīdzīgas kalpošanā, uzticībā, upurēs un drosmē pret vīriešiem. Sikhu tradīcijās ir ierakstīti daudzi sieviešu morālās cieņas, kalpošanas un pašizlīdzības piemēri.

Saskaņā ar sikhismu vīrieši un sievietes ir vienas monētas divas puses. Savstarpējo attiecību un savstarpējās atkarības sistēmā, kur vīrietis piedzimst no sievietes, bet sieviete – no vīrieša sēklas. Saskaņā ar sikhismu vīrietis nevar justies drošs un pilnīgs savā dzīvē bez sievietes, un vīrieša panākumi ir saistīti ar tās sievietes mīlestību un atbalstu, kura dalās ar viņu savā dzīvē, un otrādi. Guru Nanak teica:

"[tā] ir sieviete, kas uztur sacīkstes" un ka mums nevajadzētu "uzskatīt sievieti par nolādētu un nosodītu, [kad] no sievietes piedzimst vadītāji un ķēniņi." SGGS 473. lpp.

Pestīšana: Svarīgs jautājums, kas jāuzsver, ir tas, vai reliģija uzskata, ka sievietes spēj sasniegt pestīšanu, Dieva apzināšanos šeit vai augstāko garīgo sfēru. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visās būtnēs Tas Kungs ir caurstrāvots, Kungs caurstrāvo visas vīriešu un sieviešu formas" (Guru Granth Sahib, 605. lpp.).

No iepriekš minētā Guru Granta Sahiba apgalvojuma, Dieva gaisma vienlīdz attiecas uz abiem dzimumiem. Tāpēc gan vīrieši, gan sievietes var sasniegt vienlīdzīgu pestīšanu, sekojot Guru mācībām. Daudzās reliģijās sieviete tiek uzskatīta par šķērslī vīrieša garīgumam, bet ne sikhismā. Guru to noraida. Grāmatā "Pašreizējās domas par sikhismu" Alise Basarke norāda,

"Pirmais Guru nostādīja sievieti līdzvērtīgā vīrietim... sieviete nebija šķērslis vīrietim, bet gan partnere kalpošanā Dievam un glābšanas meklējumos."

Laulība: Guru Nanaks ieteica grhastha — mājstādnieka dzīvi, celibāta un atsacīšanās vietā vīrs un sieva bija līdzvērtīgi partneri, un abiem tika noteikta uzticība. Svētajos pantos mājas laime tiek pasniegta kā lolots ideāls, un laulība ir kā metafora mīlestības izpausmei pret Dievišķo. Bhai Gurdas, agrīnā sikhisma dzejnieks un autoritatīvs sikhu doktrīnas interprets, izsaka lielu cieņu sievietēm. Viņš saka:

"Sieviete ir mīlākā savā vecāku mājā, kuru ļoti mīl tēvs un māte. Savas sievasmātes mājās viņa ir ģimenes balsts, tās veiksmes garants... Daloties garīgajā gudrībā un apgaismība un ar cēlām īpašībām apveltīta sieviete, vīrieša otra puse, pavada viņu līdz atbrīvošanas durvīm." (Varan, V.16)

Vienlīdzīgs statuss: lai nodrošinātu vienlīdzīgu statusu starp vīriešiem un sievietēm, guru nedalīja dzimumus sangatas (svētās sadraudzības) un pangatas (kopīgas ēšanas) aktivitātēs. Saskaņā ar Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nevēlējās izmantot plīvuru sievietēm. Viņš uzdeva sievietēm uzraudzīt dažas mācekļu kopienas un sludināja pret sati paražu. Sikhu vēsturē ir ierakstīti vairāku sieviešu vārdi, piemēram, Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur un Maharani Jind Kaur, kuras spēlēja nozīmīgas lomas sava laika notikumos.

Izglītība: Sikhismā izglītība tiek uzskatīta par ļoti svarīgu. Tā ir ikviena veiksmes atslēga. Tas ir personības attīstības process, un tas ir iemesls, kāpēc 3. Guru izveidoja daudzas skolas. Guru Grants Sahibs apgalvo,

"Visas dievišķās zināšanas un kontemplācijas tiek iegūtas caur Guru" (Guru Granth Sahib, 831. lpp.).

Izglītība visiem ir būtiska, un ikvienam ir jāstrādā, lai būtu pēc iespējas labāks. Piecdesmit divi no 3. Guru izsūtītajiem sikhu misionāriem bija sievietes. Dr Mohinder Kaur Gill grāmatā "Sikhu sieviešu loma un statuss" raksta: "Guru Amar Das bija pārliecināts, ka neviena mācība nevar iesakņoties, kamēr sievietes tās nepieņem."

Ierobežojumi attiecībā uz apģērbu: Papildus prasībai sievietēm nevalkāt plīvuru, sikhisms sniedz vienkāršu, taču ļoti svarīgu paziņojumu par apģērba kodu. Tas attiecas uz visiem sikhiem neatkarīgi no dzimuma. Guru Grants Sahibs apgalvo, "Izvairieties valkāt tādas drēbes, kurās ķermenis jūtas neērti un prāts ir piepildīts ar ļaunām domām." SGGS, 16. lpp

Tādējādi sikhi sapratīs, kāda veida drēbes piepilda prātu ar ļaunām domām, un no tām vajadzētu izvairīties. Paredzams, ka sikhu sievietes aizstāvēs sevi ar Kirpanu (zobenu) un citiem, tas ir unikāls sievietēm, jo tā ir pirmā reize vēsturē, kad sievietēm tika gaidīta sevis aizstāvēšana un nav sagaidāms, ka viņas būs atkarīgas no vīriešiem fiziskās aizsardzības dēļ.

SGGS citāti: "Zemē un debesīs es neredzu nevienu sekundi. Starp visām sievietēm un vīriešiem Viņa Gaisma spīd. " Sggs 223. lpp. No sievietes piedzimst vīrietis; sievietes iekšienē tiek ieņemts vīrietis; sievietei viņš ir saderināts un precējies. Sieviete kļūst par viņa draugu; caur sievieti nāk nākamās paaudzes. Kad viņa sieviete nomirst, viņš meklē citu sievieti; sievietei viņš ir saistīts

Attiecībā uz pūru: "Ak, mans Kungs, dod man savu vārdu kā manu kāzu dāvanu un pūru." Shri Guru Ram Das ji, 78. lpp., 18. līnija SGGS

Par Purdas praksi: "Paliec, paliec, vedekla – neaizsedzi savu seju ar plīvuru. Galu galā tas tev neatnesīs pat pusi čaumalas. Iepriekšējais aizsedzis viņas seju. nesekojiēt viņas pēdās. Vienīgais nopelns, aizsedzot savu seju, ir tas, ka dažas dienas teiks: "Kāda cēla līgava ir atnākusi tikai tad, ja tu izlaidīsi, dejojot un dziedāsīt". Dieva slavēšana -P 484, SGGS

Sievietes un visas dvēseles tika stingri mudinātas dzīvot garīgu dzīvi: "Nāciet, manas dārgās māsas un garīgās kompanjones; apskaujiet mani cieši savā apskāvienā. Savienosimies un stāstīsim stāstus par mūsu Visvareno Vīru Kungu." - Guru Nanak , 17. lpp., SGGS.

"Draugs, viss pārējais apģērbs sagrauj laimi, valkāšana, kas līdz ekstremitātēm ir mokas, un ar ļaunu domāšanu piepilda prātu" - SGGS Lappuse 16

Esiet vizuāls

Turbāns ir un vienmēr ir bijis sikhu neatņemama sastāvdaļa. Kopš 1500. gada mūsu ēras un sikhisma dibinātāja Guru Nanaka laikiem sikhi valkā turbānu.

Turbāns vai "pagri", kas bieži saīsināts līdz "pag" vai "dastar", ir dažādi vārdi vienā un tajā pašā rakstā dažādos dialektos. Visi šie vārdi attiecas uz apģērbu, ko valkā gan vīrieši, gan sievietes, lai aizsegtu galvu. Tā ir galvassega, kas sastāv no garas šalles līdzīga auduma gabala, kas aptīts ap galvu, vai dažreiz no iekšējās "cepures" vai patkas. Tradicionāli Indijā turbānu valkāja tikai vīrieši ar augstu statusu sabiedrībā; vīrieši ar zemu statusu vai zemākām kastām nedrīkstēja valkāt turbānu.

Lai gan guru Gobinds Singhs noteica necirptu matu turēšanu kā vienu no pieciem K jeb pieciem ticības pieņēmumiem, tas jau sen ir bijis cieši saistīts ar sikhismu kopš pašiem sikhi valodas pirmsākumiem 1469. gadā. Sikhisms ir vienīgā reliģija pasaulē, kas turbāna nēsāšana ir obligāta visiem pieaugušiem vīriešiem. Lielākā daļa cilvēku, kas Rietumvalstīs valkā turbānus, ir sikhi. Sikhu pagdi sauc arī par dastaar. "Dastar" ir persiešu vārds. Tas nozīmē "Dieva roka", kas nozīmē Viņa svētību.

Sikhi ir slaveni ar saviem daudzajiem un atšķirīgajiem turbāniem. Tradicionāli turbāns simbolizē cieņu, un tas jau sen ir bijis priekšmets, kas kādreiz bija paredzēts tikai muižniecībai. Mogulu dominēšanas laikā Indijā tikai musulmaņi drīkstēja valkāt turbānu. Visiem nemusulmaņiem bija stingri aizliegts tādu valkāt.

Guru Gobinds Singhs, neskatoties uz šo Mogulu izdarīto pārkāpumu, lūdza visus savus sikhus valkāt turbānu. Tas bija jāvalkā, atzīstot augstos morāles standartus, ko viņš bija noteicis saviem Khalsa sekotājiem. Viņš vēlējās, lai viņa Khalsa būtu atšķirīga un apņēmības pilna "izcelties no pārējās pasaules". Viņš vēlējās, lai viņi iet pa unikālo ceļu, ko bija noteikuši sikhu guru. Tādējādi sikhs ar turbānu vienmēr ir izcēlies no pūļa, kā to bija iecerējis Guru; jo viņš vēlējās, lai viņa "svētie karavīri" būtu ne tikai viegli atpazīstami, bet arī viegli atrodami.

Kad sikhu vīrietis vai sieviete uzvelk turbānu, turbāns pārstāj būt tikai auduma lente; jo tas kļūst par vienu un to pašu ar sikha galvu. Turbānam, kā arī četriem citiem sikhu ticības apliecībām ir milzīga garīga un laicīga nozīme. Lai gan ar turbāna nēsāšanu saistītais simbolisms ir daudz – suverenitāte, centība,

pašcieņa, drosme un dievbijība, taču galvenais iemesls, kāpēc sikhi valkā turbānu, ir izrādīt savu mīlestību, paklausību un cieņu pret Turbāna dibinātāju. Khalsa Guru Gobinds Singhs.

Iepriekš minētie izceltie vārdi ir jāaizstāj ar kaut ko citu. varētu būt "iemesli"

"Turbāns ir mūsu Guru dāvana mums. Tas ir tas, kā mēs kronējam sevi par singhiem un kauriem, kuri sēž uz troņa, apņemoties nodrošināt mūsu pašu augstāko apziņu. Vīriešiem un sievietēm šī projektīvā identitāte pauž honorāru, grāciju un unikalitāti. Tas ir signāls citiem, ka mēs dzīvojam bezgalības tēlā un esam veltīti tam, lai kalpotu visiem, izņemot pilnīgu apņemšanos cilvēks, kas izceļas no sešiem miljardiem cilvēku, tas ir izcils akts.

Pazemības atslēga jūsu ceļojumā

Pazemība ir svarīgs sikhisma aspekts. Saskaņā ar to sikhiem pazemībā jāpaliekas Dieva priekšā. Pazemība vai Nimrata pandžabu valodā ir cieši saistīti vārdi. Nimrata ir tikums, kas tiek enerģiski popularizēts Gurbanos. Šī pandžabu vārda tulkojums ir "Pazemība", "Labvēlība" vai "Pazemība". Kāds, kura prātu nenovirza doma, ka viņš vai viņa ir labāks vai svarīgāks par kādu.

Problēmas joma — iepriekš nav pareizs teikums

Tā ir svarīga īpašība, kas jākopj visiem cilvēkiem, un tā ir būtiska sikhu prāta sastāvdaļa, un šai īpašībai ir jāpavada sikhs vienmēr. Pārējās četras īpašības sikhu arsenālā ir:

Patiesība (Sat), Gandarījums (Santokh), Līdzjūtība (Daya) un Mīlestība (Pjaar).

Šīs piecas īpašības ir būtiskas sikhām, un viņu pienākums ir meditēt un deklamēt Gurbani, lai ieaudzinātu šīs tikumus un padarītu tos par daļu no savas personības.

Ko Gurbani mums stāsta:

"Pazemības auglis ir intuitīvs miers un bauda. Ar pazemību viņi turpina meditēt par Dievu, izcilības dārgumu. Dievu apzinās būtne ir pazemības pilna. Tāda, kuras sirds ir žēlsirdīgi svētīta ar pastāvīgu pazemību. Sikhisms pazemību uzskata par ubagošanu. bloda dieva priekšā,"

Guru Nanaks, pirmais sikhisma guru:

"Klausoties un ticot ar mīlestību un pazemību savā prātā, attīrieties ar Vārdu, svētajā svētnīcā dziļi sevī." - SGGS 4. lpp.

"Padariet apmierinājumu par auskariem, pazemību par ubagošanas trauku un meditāciju par pelniem, ko uzklājat uz ķermeņa." - SGGS 6. lpp.

"Pazemības jomā Vārds ir Skaistums. Tur tiek veidotas nesalīdzināma skaistuma formas." SGGS 8. lapa.

"Pieticība, pazemība un intuitīva sapratne ir mana vīramāte un vīratēvs" -SGGS 152. lpp.

Ceļojums uz garīgumu

Guru Granth Sahib ir mūžīgi dzīvs guru, sikhu guru, hinduistu un musulmaņu svēto poētiska kompozīcija. Kompilācija ir Dieva dāvana visai cilvēcei caur viņiem. Guru Granta Sahiba vīzija ir par sabiedrību, kuras pamatā ir Dievišķais taisnīgums bez jebkāda veida apspiešanas. Lai gan Grants atzīst un ciena hinduisma un islāma svētos rakstus, tas nenozīmē morālu samierināšanos ar kādu no šīm reliģijām. Guru Granth Sahib sievietes ir ļoti cienītas ar līdzvērtīgām lomām kā vīrieši. Sievietēm ir tāda pati dvēsele kā vīriešiem, un tādējādi viņām ir vienlīdzīgas tiesības izkopt savu garīgumu ar vienādām iespējām sasniegt atbrīvošanos. Sievietes var piedalīties visās reliģiskajās, kultūras, sociālajās un laicīgajās aktivitātēs, tostarp vadošajās reliģiskajās draudzēs.

Sikhisms atbalsta vienlīdzību, sociālo taisnīgumu, kalpošanu cilvēcei un toleranci pret citām reliģijām. Sikhisma būtiskākais vēstījums ir garīga nodošanās un cieņa pret Dievu vienmēr, vienlaikus praktizējot līdzjūtības, godīguma, pazemības un augstsirdības ideālus ikdienas dzīvē. Trīs sikhu reliģijas pamatprincipi ir meditācija un Dieva atcerēšanās, godīga dzīve un dalīšanās ar citiem.

Apsveicam ar pūlēm, lai dotos šajā garīgajā ceļojumā dvēselei. Tulkojums nekad nevar būt tuvu oriģinālam, it īpaši, ja Guru Granth Sahib ir dzejā un metaforu izmantošana padara uzdevumu ārkārtīgi sarežģītu. Dievišķajā vēstījumā hinduistu un musulmaņu mitoloģiskie stāsti bieži tiek izmantoti Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma utt. Lūdzu, nelasiet tos burtiski, bet saprotiet to pamatā esošo vēstījumu. Galvenā uzmanība tiek pievērsta tam, ka Dievs ir viens, un vienotība ar Viņu ir cilvēka dzīves mērķis.

Šo darbu gadiem ilgi ir veikuši vairāki brīvprātīgie, lai nodotu jums Dievišķo vēstījumu jūsu valodā. Ja jums ir kādi jautājumi, lūdzu, rakstiet uz e-pastu walnut@gmail.com, un mēs labprāt pievienotos jums šajā ceļojumā.